





| Code | 92905 | 92905 | 92905 | 92905 |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | DE Sicherheitshinweise | UK Safety instructions | FR Consignes de sécurité | NL Veiligheidsinstructies |
|  | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. | Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels. |
|  | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Gerät ist nicht zum Schalten von Lasten geeignet! | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads! | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils du secteur. Appareil ne convient pas pour la commutation de charges ! | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning. Het apparaat is niet geschikt voor het schakelen van belastingen! |
|  | Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung. | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use. | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme. | Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik. |
| | Funktion | Function | Fonctionnement | Functie |
|  | Das Gerät ist ein Slave-Melder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich zur Erweiterung des Erfassungsbereiches eines Master-Gerätes. | The device is a Slave detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device. | L'appareil est un détecteur Esclave pour montage en faux-plafond (applications intérieures) avec plage de détection circulaire pour l'extension de la zone de détection d'un appareil maître. | Deze melder is een slavemelder voor plafondmontage (binnen-toepassingen) met een circulair detectiebereik voor uitbreiding van het detectiebereik van een mastertoestel melder. |
| | Das Slave-Gerät sendet bei erkannter Bewegung einen Schaltimpuls zum Master-Gerät. | The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected. | Impulsion de commutation vers l'appareil maître suite à un mouvement détecté. | De slave stuurt een schakelpuls naar de master bij elke herkende beweging. |
| | Kombinierbar mit Master-Geräten mit Slave-Impulseingang. | Can be combined with master devices with slave pulse input. | Peut être combiné avec des unités maître avec entrée d'impulsion esclave. | Kan worden gecombineerd met master-units met slave pulsingang. |

92905

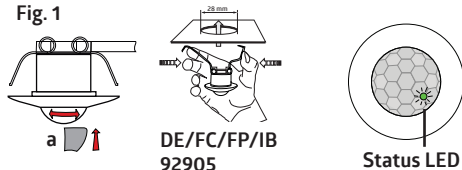
DE Montage

UK Mounting

FR Montage

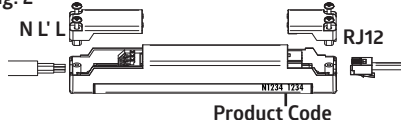
NL Montage

Fig. 1

DE/FC/FP/IB
92905

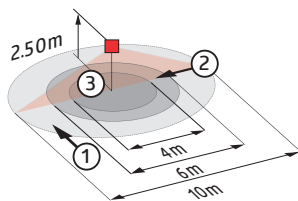
Status LED

Fig. 2



Product Code

Fig. 3



| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 10.00 m | Ø 6.00 m | Ø 4.00 m |
| 5.00 m | Ø 20.00 m | Ø 12.00 m | - |

Ausgrenzen von Störquellen

Exclude sources of interference

Exclusion des sources de perturbation

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

► Fig. 1, a

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckmatten der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdekmaten.

Selbstprüfzyklus

Self-test cycle

Cycle d'auto-contrôle

Zelftestcyclus

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.

LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr

LED function indicators after each mains recovery

Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension

Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking

60 s Selbstprüfzyklus
- Grüne LED blinkt schnell

60 s self test cycle
- Green LED flashes fast

cycle d'auto-contrôle de 60 s
- LED verte clignote rapidement

Zelftestcyclus van 60 s
- Groene LED knippert snel



LED-Funktionsanzeigen

LED function indicators

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

Indicatie LED's

Bewegungserkennung
- Grüne LED blinkt bei jeder erkannten Bewegung

Motion detection
- Green LED flashes on each detected movement

Détection de mouvement
- LED verte clignote à chaque mouvement détecté

Bewegungsdetectie
- Groene LED knippert bij elke gedetecteerde beweging

EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of conformity

Déclaration de conformité UE

EU-Conformiteitsverklaring



Das Produkt erfüllt die Richtlinien über

1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)

This product respects the directives concerning

1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012

Ce produit répond aux directives sur



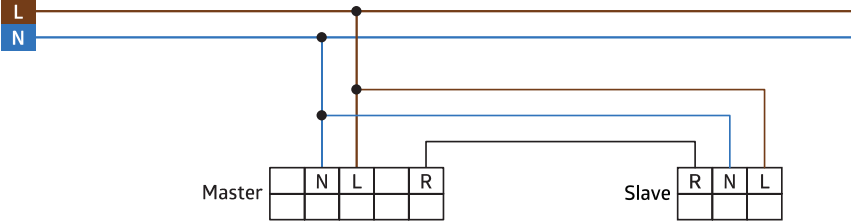

1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)

Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen

1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)

Contact

B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

| 92905 | DE Technische Daten | UK Technical data | FR Caractéristiques techniques | NL Technische gegevens |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 110-240 V -, 50/60 Hz | Spannung | Voltage | Tension | Spanning |
| ca./approx. 0.2 W | Leistungsaufnahme | Power input | Consummation | Energieverbruik |
|  0.5 – 1.5 mm ² 10mm | Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter | Terminal clamps: for solid one-wire conductors | Bornes de raccordement: pour conducteurs à fil rigide | Aansluitklemmen: voor massieve geleiders |
| 360° | Erfassungsbereich | Area of coverage | Zone de détection | Detectiehoek |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Montagehöhe min./max./ empfohlen | Mounting height min./max./ recommended | Hauteur de montage min./max./ recommandé | Montagehoogte min./max./ aanbevolen |
| ▶ Fig. 1 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m | Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzend | Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated | Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise | Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend |
| II / IP20 | Schutzklasse / Schutzart | Class / Degree of protection | Classe / Type de Protection | Klasse / Beschermingsgraad |
| 28 x Ø 45 mm 165 x 24 x 24 mm | Abmessungen Sensorkopf Leistungsteil | Dimensions Sensor head Power supply | Dimensions Optique Bloc d'alimentation | Afmetingen Sensorkop Vermogensdeel |
| -25°C – +50°C | Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgevingstemperatuur |
| 110-240 V AC | Ausgangsspannung | Output voltage | Tension de sortie | Uitgangsspanning |
| 9 s | Impulsabstand | Pulse interval | Intervalle d'impulsion | Puls interval |
| PC | Gehäusematerial (UV-beständig) | Housing material (UV-resistant) | Matériau du boîtier (résistant aux UV) | Behuizingsmateriaal (UV-bestendig) |
| 45 cm | Kabellänge | Cable length | Longeur de cable | Kabellengte |
| | Schematisches Schaltbild | Schematic diagram | Schéma de raccordement | Aansluitschema |
|  | Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Melder! | Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector! | Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur ! | Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de melder! |
| | Der Anschluss von Master- und Slave-Gerät muss an derselben Phase erfolgen! | The master and slave device must be connected to the same phase! | L'appareil maître et l'appareil esclave doivent être connectés à la même phase ! | Het mastertoestel en het slave-toestel moeten op dezelfde fase worden aangesloten! |
| |  | | | |
| | Zubehör | Accessories | Accessoires | Accessoires |
| 92958 | Abdeckung IP65 | Cover IP65 | Couvercle IP65 | Afdekking IP65 |
| 92235, 92237, 92238, 92327, 92346 | Abdeckringe PD9 (siehe Webseite) | Cover rings (PD9) (see website) | Collerettes (PD9) (voir site Internet) | Afdekringen (PD9) (zie website) |
|  | Produktseite im Internet | Product page on the internet | Page produit sur notre site internet | Productpagina op het internet |

| Code | 92905 | 92905 | 92905 | 92905 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | DK Sikkerhedsforskrift | ES Instrucciones de seguridad | IT Indicazioni di sicurezza | PT Instruções de segurança |
|  | Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen | MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables. | I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato | MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor. |
|  | Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning. Enheden er ikke egnet til at skifte belastninger! | ¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación ! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. El aparato no es adecuado para conmutar cargas. | Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione. Il dispositivo non è adatto alla commutazione di carichi! | Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. O dispositivo não é adequado para mudar de carga! |
|  | Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse. | Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto. | Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto. | Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido. |
| | Funktionsmåde | Funcionamiento | Funzionamento | Modo de funcionamento |
|  | Enheden er en slavesensor til loftmontering (indendørs) som har et cirkulært detekteringsområde til udvidelse af detekteringen for en master-sensor. En slave-sensor sender en puls til master-sensoren, når denne ser bevægelse. Kan kombineres med master-sensorer med slave-indgang. | El dispositivo es un detector esclavo para montaje en techo (aplicaciones interiores) con un área de circular para ampliar la zona de la zona de detección de un maestro. El dispositivo esclavo envía un impulso de activación al dispositivo maestro cuando detecta movimiento. Puede combinarse con dispositivos maestros con entrada de impulsos esclava. | Il dispositivo è un rilevatore Slave per montaggio a soffitto (applicazioni interne) con area di rilevamento circolare come estensione area di rilevamento di un dispositivo Master Il dispositivo slave invia un impulso al dispositivo master quando viene rilevato un movimento Può essere collegato a qualsiasi rilevatore Master con un ingresso impulsivo Slave | O dispositivo é um detetor Slave para montagem em teto (interior aplicações) com uma área de deteção circular e serve para estender a área de deteção de um dispositivo mestre O dispositivo escravo envia um impulso para o dispositivo mestre quando é detetado movimento. Pode ser combinado com dispositivos mestre, com entradas para dispositivos escravo com sinal por impulso a 230 VAC. |

92905

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1

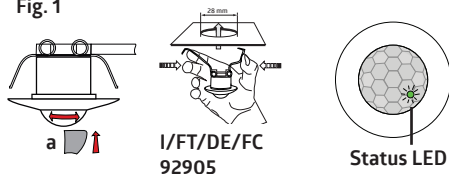


Fig. 2

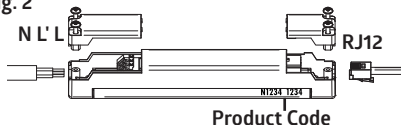
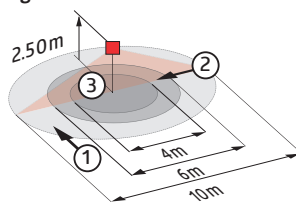


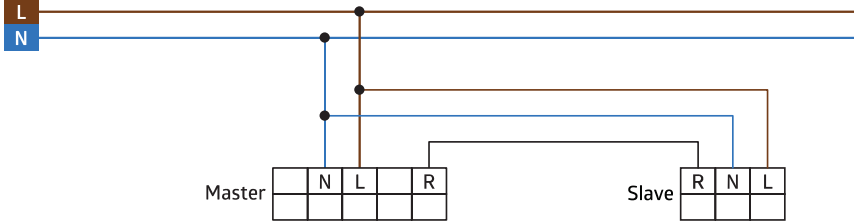



Fig. 3



| | 1 | 2 | 3 |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 10.00 m | Ø 6.00 m | Ø 4.00 m |
| 5.00 m | Ø 20.00 m | Ø 12.00 m | - |

| | Udelukkelse af interferensskilder | Limitación de interferencias | Limitare le fonti di interferenza | Fontes limitadoras de interferência |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ► Fig. 1, a | Hvis detektorens detekteringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte dæklameller. | Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o restringir el alcance según sea necesario utilizando las carátulas obturadoras adjuntas. | Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura in dotazione.. | Se o alcance de deteção do detetor for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito. |
| | Selvtestcyklus | Ciclo de autocontrol | Ciclo di autotest | Ciclo de autoteste |
| | Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse. | Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el dispositivo no responde al movimiento. | Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento. | Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento. |
| | LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genåbelse | Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica | LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete | Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica |
| LED | 60 s Selvtestcyklus - grøn LED blinker schnell hurtig | 60 s Ciclo de autocontrol - el LED verde parpadea rápido | 60 s un ciclo di test - Il LED verde lampeggia veloce | 60 s ciclo de autoteste - LED verde pisca rápido |
| | LED-Funktionsvisninger | Indicadores LED | LED indicatori di funzionamento | Indicações de funcionamento dos LED's |
| | Bevægelsesregistrering - grøn LED blinker | Detección de movimiento - el LED verde parpadea | Rilevamento movimento - Il LED verde lampeggia | Deteção de movimento - LED verde pisca |
| | EU Overensstemmelseserklæring | Declaración de conformidad UE | Dichiarazione di conformità UE | Declaração de conformidade UE |
| CE UK CA | Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) | Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) | Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE) | O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE) |

| 92905 | DK Tekniske data | ES Datos técnicos | IT Dati tecnici | PT Dados técnicos |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 110-240 V -, 50/60 Hz | Spænding | Voltage | Tensione | Tensão |
| ca./approx. 0.2 W | Egetforbrug | Consumo | Assorbimento | Consumo de energia |
|  0.5 – 1.5 mm ² | Terminaler: til faste ledere | Terminales: para conductores rígidos | Terminali: per conduttori solidi | Terminais de ligação: para condutores rígidos |
| 360° | Detekteringsområde | Ángulo de detección | Campo di rilevamento | Área de deteção |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Monteringshøjde min. / maks. / anbefalet | Altura de montaje min. / máx. / recomendada | Altezza installazione consentita min. / max. / suggerita per la miglior performance | Altura de montagem min. / máx. / recomendada |
| ► Fig. 1 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m | Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur 1 tangential 2 frontal 3 siddend | Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sentada | Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 tangenziale 2 frontale 3 fissa | Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal 3 Atividade sentada |
| II / IP20 | Beskyttelse / beskyttelsesklasse | Grado de protección / clase | Tipo / classe di protezione | Classe / grau de proteção |
| 28 x Ø 45 mm 165 x 24 x 24 mm | Mål Sensorhoved Strømforsyningsenhed | Dimensiones Cabezal del sensor Unidad de potencia | Dimensioni Testa del sensore Unità di potenza | Dimensões Cabeça do sensor Unidade de energia |
| -25°C – +50°C | Omgivelsernes temperatur | Temperatura de funcionamiento | Temperatura di funzionamento | Temperatura ambiente |
| 110-240 V AC | Udgangsspænding | Tensión de salida | Tensione di uscita | Tensão de saída |
| 9 s | Puls interval | Intervalo entre impulsos | Distanza impulsi | Intervalo entre impulsos |
| PC | Materiale til huset (UV-beständig) | Material de la carcasa (Resistente a rayos UV) | Materiale dell'involucro (Resistente ai raggi UV) | Material de habitação (Resistente a UV) |
| 45 cm | Kabellængde | Longitud del cable | Lunghezza del cavo | Comprimento do cabo |
| | Skematisk diagram | Esquema de conexión | Schema di cablaggio | Diagrama de ligação |
| | Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter! | Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte. | Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio. | Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar! |
| | Master og slave-sensoren skal tilsluttes samme styrespænding! | El dispositivo maestro y el esclavo deben estar conectados a la misma fase! | Il dispositivo Master e Slave devono essere collegati alla stessa fase! | Os dispositivos mestre e escravo têm que ser ligados na mesma fase! |
|  |  | | | |
| | Tilbehør | Accesorios | Accessori | Acessórios |
| 92958 | Afskærmning IP65 | Tapá IP65 | Copertura IP65 | Tampa IP65 |
| 92235, 92237, 92238, 92327, 92346 | Afdækningsring PD9 (se hjemmeside) | Anillo embellecedor PD9 (ver sitio web) | Anello (PD9) (vedi sito web) | Anel de cobertura (PD9) (ver website) |
|  | Datablad på Internet | Página del producto en Internet | Pagina del prodotto su Internet | Página do produto na Internet |





| Code | 92905 | 92905 | 92905 |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | CZ Bezpečnostní předpisy | PL Przygotowanie do montaż | HU Biztonsági információk |
|  | Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi. | Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi. | Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően. |
|  | Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení. Jednotka není vhodná pro spínání zátěže! | Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej. Urządzenie nie nadaje się do przetaczania obciążenia! | Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására. A készülék nem alkalmas terhelések kapcsolására! |
|  | Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití. | Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia. | A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete. |
| | Provoz | Opis działania | Működés |
|  | Zařízení je podřízený detektor pro vnitřní aplikace pro stropní montáž s kruhovým detekčním rozsahem pro rozšíření detekčního dosahu hlavního zařízení. | Urządzenie to czujnik typu Slave (podporządkowany) przeznaczony do użytku wewnętrznego i montażu w suficie, o koleistym obszarze detekcji, służący do rozszerzenia pola detekcji czujnika typu Master (nadrzędnego). | Mennyezetbe szerelhető Slave érzékelő (beltéri kivitel) körkörös érzékelési területtel a Master érzékelő érzékelési tartományának növelésére. |
| | Podřízené zařízení odešle spínací impuls do hlavního zařízení, když je detekován pohyb. | W momencie wykrycia ruchu czujnik typu Slave przesyła impuls do czujnika typu Master. | A Slave érzékelő trigger impulzust küld a Master érzékelőnek mozgás érzékelése esetén. |
| | Lze kombinovat s nadřazenými jednotkami s podřízeným pulzním vstupem. | Możliwość łączenia z jednostkami nadrzędnymi z wejściem impulsowym Slave. | Kombinálható Slave impulzus bemenettel rendelkező Master egységekkel. |

Fig. 1

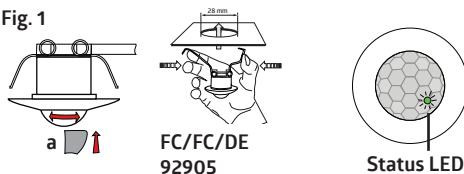


Fig. 2

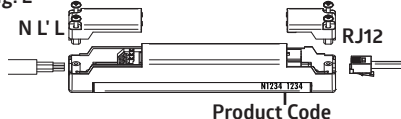
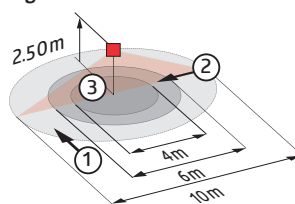





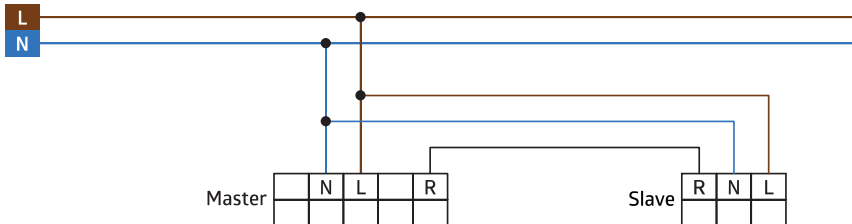
Fig. 3







| ∓ | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | ∅ 10.00 m | ∅ 6.00 m | ∅ 4.00 m |
| 5.00 m | ∅ 20.00 m | ∅ 12.00 m | - |

| | Zastínění zdrojů rušení | Eliminacja źródeł zakłóceń | Érzékelési terület csökkentése |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ► Fig. 1, a | V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami. | W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących. | Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával. |
| | Testovací režim | Cykl auto-testu | Önteszt ciklus |
| | Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb. | Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch. | Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60 mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál. |
| | Funkční indikátory LED po každém připojení k síti | Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania | LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után |
| LED | 60 s Testovací režim - bliká zelená LED dioda rychle | 60 s Cykl auto-testu - miga zielona dioda LED szybko | 60 mp Önteszt ciklus - zöld LED villog gyors |
| | Funkční ukazatele LED | Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED | LED-s funkció visszajelzés |
| | Detekce pohybu - bliká zelená LED dioda | Detekcja ruchu - miga zielona dioda LED | Mozgás érzékelése - zöld LED villog |
| | EU Prohlášení o shodě | Deklaracja zgodności UE | EU-Megfelelőségi nyilatkozat |
| CE UK CA | Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU) | Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE) | A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU) |

| 92905 | CZ Technická data | PL Specyfikacja techniczna | HU Technikai adatok |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 110-240 V -, 50/60 Hz | Napájení | Zasilanie | Hálózati feszültség |
| ca./approx. 0.2 W  | Spotřeba elektrické energie Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení | Pobór mocy Zaciski: do przewodu jednożyłowego | Teljesítményfelvétel Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására |
| 360° | Oblast pokrytí | Obszar detekcji | Érzékelési tartomány |
| 2 m / 5 m / 2.5 m ► Fig. 1 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 mm ② = max. Ø 6 mm ③ = max. Ø 4 mm | Montážní výška min./max./doporučená Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota 1 tangenciální 2 radiální 3 sedící | Min./Maks./Zalecana wysokość montażu Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście 3 siedzący | Szereleési magasság min. / max. / ajánlott Hatótávolság Szereleési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 kis mozgások |
| II / IP20 | Stupeň krytí / třída Rozměry Hlava snímače Napájecí jednotka | Stopień ochrony / klasa Wymiary Głowica czujnika Jednostka napędowa | Érintésvédelmi osztály / Védettség Méretek Érzékelőfej Tápegység |
| -25°C – +50°C | Okolní teplota | Temperatura otoczenia | Környezeti hőmérséklet |
| 110-240 V AC | Výstupní napětí | Napięcie wyjściowe | Kimeneti feszültség |
| 9 s | Pulzní interval | Odstęp między impulsami | Impulzus távolság |
| PC | Materiál pouzdra (Odolnost vůči UV záření) | Materiál obudowy (Odporný na promieniowanie UV) | A ház anyaga (UV-ellenálló) |
| 45 cm | Délka kabelu | Długość kabla | Kábelhossz |
|  | Schémata zapojení | Schematy połączeń | Kapcsolási rajzok |
| | <p>Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!</p> <p>Připojení hlavního a podřízeného zařízení musí být ve stejné fázi!</p> | <p>Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!</p> <p>Urządzenia Master i Slave muszą być podłączone do tej samej fazy!</p> | <p>Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!</p> <p>A Master és a Slave készülékeket ugyanarra a fázisra kell csatlakoztatni.</p> |
| 92958 | Příslušenství Krytka IP65 | Akcesoria Pokrywa IP65 | Kiegészítők Takaró IP65 |
| 92235, 92237, 92238, 92327, 92346 | Krycí kroužek PD9 (viz webové stránky) | Pierścień osłonowy PD9 (zobacz stronę internetową) | Gyűrű PD9 (lásd a honlapot) |
|  | Stránka produktu na internetu | Strona produktu w Internecie | Termékdoldal az interneten |



| Code | 1313612 | 2603388 | 92905 | 92905 |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | SV Säkerhetsinstruktioner | FI Turvallisuusohjeet | NO Sikkerhets instruks | EN Safety instructions |
|  | Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar. | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä. | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. |
|  | Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. Enheten är inte lämplig för växlande belastningar! | Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. Laite ei sovellu kuormien kytkemiseen! | Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. Apparatet er ikke egnet for vekslng av last! | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads! |
|  | Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet! | Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä. | Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet. | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use. |
| | Funktion | Toiminto | Bruk | Function |
|  | Enheten är en slavedetektor för takmontage som har ett cirkulärt detekteringsområde. Den används för utökning av detekteringsområdet tillsammans med en masterenhet. Slavenheten sänder en triggningspuls till mastern när rörelse detekteras. Kan kombineras med masterenheter som har en pulsingång för slavenhet. | Laite on sisätiloihin tarkoitettu slave-tunnistin, jossa on pyöreä valvonta-alue. Slave-tunnistimella voidaan laajentaa master-tunnistimen valvonta-aluetta. Slave-tunnistin lähettää kytkentäpulsin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan. Voidaan kytkeä master-tunnistimeen, missä on slave-tunnistimelle pulssitulo. | Enheten er en slavedetektor for takmontering som har et sirkulært deteksjonsområde. For utvidelse av deteksjonsområdet til en eksisterende Master enhet. Slavenheten sender en trigger puls til masterenheten når bevegelse oppdages. Kan kombineres med master enheter med slave pulsingang. | The device is a Slave detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device. The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected. Can be combined with master devices with slave pulse input. |

92905

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

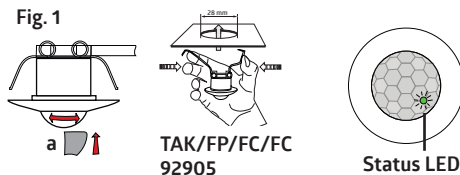


Fig. 2

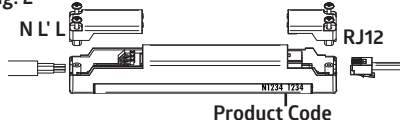
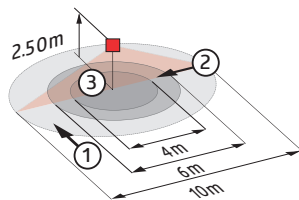


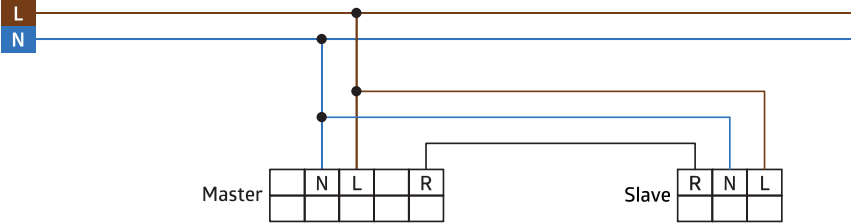



Fig. 3



| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 10.00 m | Ø 6.00 m | Ø 4.00 m |
| 5.00 m | Ø 20.00 m | Ø 12.00 m | - |

| | Förhindra störningskällor | Poista häiriölähteet | Avgräns deteksjonsområdet | Exclude sources of interference |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ► Fig. 1, a | Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller. | Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä. | Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet. | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. |
| | Självttest | Kalibröintivaihe | Testprosedyre | Self-test cycle |
| | När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse. | Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibröintivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibröintivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen. | Produktet gjør en selvtstesyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse. | The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement. |
| | LED indikering efter strömtillslag | Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä | LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på. | LED function indicators after each mains recovery |
| LED | 60 s Självttest - grön lysdiod blinkar snabbt | 60 s Kalibröintivaihe - vihreä merkkileidi vilkkuu nopeasti | 60 s Testprosedyre - grønn raskt blinkende | 60 s self test cycle - green LED flashes fast |
| | Indikering LED | Merkkileidien toiminta | LED indikator | LED function indicators |
| | Rörelse detekterad - grön lysdiod blinkar | Liikkeen tunnistaminen - vihreä merkkileidi vilkkuu | Bevegelse er detektert - grønn LED blinker | Motion detection - green LED flashes |
| | EU Declaration of conformity | EU:nvaatimustenmukaisuustodistus | EU erklæring | EU Declaration of conformity |
| CE UK CA | Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU) | Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) |

| 92905 | SV Teknisk data | FI Tekniset tiedot | NO Tekniske data | EN Technical data |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 110-240 V -, 50/60 Hz | Spänning | Jännite | Spenning | Voltage |
| ca./approx. 0.2 W | Strömförbrukning | Tehonkulutus | Effekt | Power input |
|  0.5 – 1.5 mm ² | Terminalanslutningar: för kelledad kabel | Terminaalit : yksisäikeiselle johtimelle | Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder | Terminal clamps: for solid one-wire conductors |
| 360° | Detekteringsområde | Valvonta-alue | Deteksjons område | Area of coverage |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Monteringshöjd min./max / rekommenderad | Asennuskorkeus min./maks./suositeltu | Monteringshøyde min./maks./ anbefalt | Mounting height min./max./ recommended |
| ► Fig. 1 2.5 m 18°C ① = max. Ø 10 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 4 m | Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande | Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ | Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 sittende | Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated |
| II / IP20 | Skyddsklass/ IP- klass | Suojausluokka | Beskyttelsesgrad | Class / Degree of protection |
| 28 x Ø 45 mm 165 x 24 x 24 mm | Mått Sensorhuvud Kraftverk | Mitat Tunnistin Teholähde | Dimensjoner sensorhode kraftseksjon | Dimensions Sensor head Power supply |
| -25°C – +50°C | Omgivningstemperatur | Ympäristön lämpötila | Omgivelsestemperatur | Ambient temperature |
| 110-240 V AC | Utgående spänning | Lähtöjännite | Utgangsspenning | Output voltage |
| 9 s | Intervall på puls | Pulssien väli | Intervall på puls | Pulse interval |
| PC | Material för hölje (UV-beständig) | Kotelon materiaali (UV-kestävä) | Kapslings material (UV-beständig) | Housing material (UV-resistant) |
| 45 cm | Kabellängd | Kaapelin pituus | kabel lengde | Cable length |
| | Kopplingsschema | Kytettäkaavio | Koblingskjema | Schematic diagram |
| | Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna! | Kytettäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä! | Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen | Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector! |
| | Master- och slavenhet måste vara anslutna till samma fas. | Master- ja slave-tunnistimen käyttöjännite on oltava kytkettyinä samaan vaiheeseen! | Master- og slaveenheten må tilkobles samme fase! | The master and slave device must be connected to the same phase! |
|  |  | | | |
| | Tillbehör | Lisätarvikkeet | Tilleggsutstyr | Accessoires |
| 92958 | Täckring IP65 | IP65-suoja | Oppgradering til IP65 | Cover IP65 |
| 92235, 92237, 92238, 92327, 92346 | Täckringar (PD9) (se hemsidan) | Koristerengas (PD9) (lisätietoa nettisivustolta) | Dekkringer (PD9) (se nettsiden) | Cover rings (PD9) (see website) |
|  | Produktsida på internet | Tuotesivu internetissä | Produktside på internett | Product page on the internet |

